

**Found
MUJI**

日本の織りもの・編みもの

織りもの [weave]

ウール織 Wool Weaves
愛知県 一宮市 Ichinomiya City, Aichi Prefecture

編みもの [knit]

ホールガーメント Whole Garment Knits
群馬県 太田市 Ota City, Gunma Prefecture

インターシャ編 Intarsia Knits
新潟県 見附市 Mitsuke City, Niigata Prefecture

直角靴下丸編 Circular Right-Angle Sock Knits
奈良県 磯城郡 Shiki-gun District, Nara Prefecture

Found MUJI 日本の織りもの・編みもの

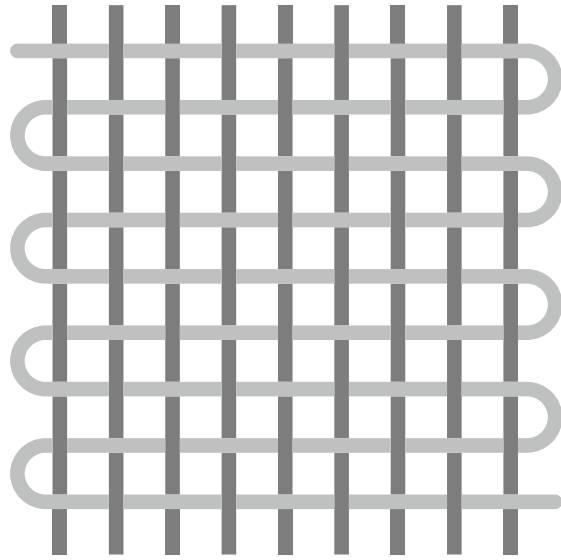
日本には布づくりの産地がいくつも存在しています。繊維産地はまず、織りもの、編みものによって分類されます。織りものとは、経糸と緯糸が直角に交差しているもの。編みものとは1本の糸がループを形成し、そのループが絡みあいながら生地になっているものです。織りと編みでは使用する機械が異なり、さらに糸の素材が違えば出来あがる表情は全く異なるものになります。

繊維産地として栄える地域の多くは、糸や布を染めるため良質な水を必要とします。そのため近くに大きな水源を持ち、南北に長い日本の風土が長い時間をかけてそれぞれの産地に適した布づくりの文化を築き上げてきました。今ではつくることのできない古い織機で織り上げた布地から、最先端の技術を導入した編機で編み上げた布地まで、それぞれの産地で発展してきた布づくりに、ひとつとして同じものはありません。日本が生み出す、織りもの・編みものの魅力に触れてください。

Found MUJI Japanese Weaves and Knits

Japan is home to many textile producing regions. Broadly speaking, these regions focus on either weaves or knits. To produce woven fabric, two distinct sets of threads—the warp and the weft—are interlaced at right angles. Knit fabric is produced by creating a series of intertwined loops from a single strand of yarn. Weaves and knits each employ a different set of tools, and the look and feel of these two fabrics varies greatly depending on the type of thread and yarn used.

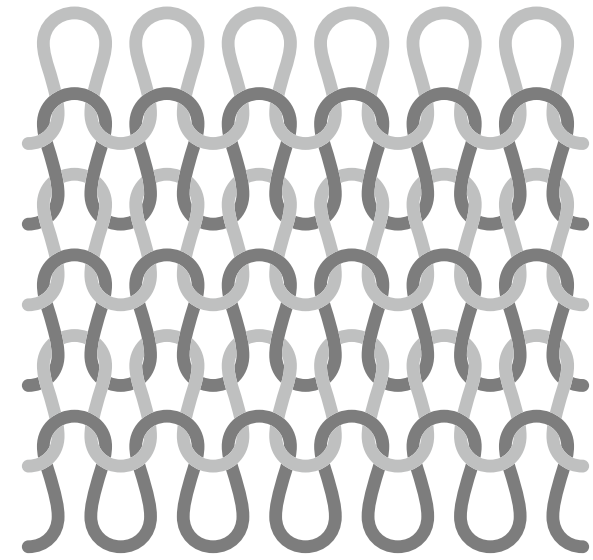
Clean, reliable water is essential for dyeing fibres and fabrics, and most areas with thriving textile industries are located near abundant sources of water. The Japanese islands run north to south in a long archipelago, and this topography has led over the centuries to textile production cultures suited specifically to different. Each culture produces a distinctive type of textile, from fabrics woven on looms so old they are no longer even manufactured, to fabrics produced with the latest cutting-edge technology in knitting machines. We invite you to experience all the allure of the weaves and knits crafted in Japan.



織りもの【weave】

経糸と緯糸が直角に交差しているもの。その歴史は古く、人類初の機械を用いてつくられたものが織りものだった。紀元前頃には、麻織物の衣服が発見されている。織りものは、わたしたち人間の生活と切り離すことが出来ないものとなっている。

A weave is a fabric created by interlacing two distinct sets of thread—the warp and the weft—at right angles. Weaving enjoys an incredibly long history, as the woven fabric is probably the first thing human beings ever created using machinery. Clothing made of woven linen has even been discovered as far back as ancient Egypt. Today, weaves still play an essential role in daily life.



編みもの【knit】

1本の糸がループを形成し、そのループが絡みあいながら生地になっているもの。編みものの歴史は織りものよりも古く、魚をとる網などから始まり、身につけるものとしては靴下が最初と言われている。リブ編、ケーブル編、レース編、鹿の子、縄編など、今では様々な編み柄が存在する。

A knit is a fabric produced by creating a pattern of intertwined loops with a single strand of yarn. Dating even further back than weaves, the first knitted textiles were fishing nets. The first item of knitted clothing that people ever produced is thought to be socks. Today, knits come in an extensive variety of patterns, including ribbing, cable, lace, and pique.



ふっくらと織りあげられた、ウールの織りもの。
A soft and fluffy wool weave.



いろいろな編み柄を組み合わせ、パッチワークのような表情になる編みもの。
Patchwork-like knits combine a variety of patterns.

ウール織

愛知県 一宮市

愛知県一宮市を中心とした尾州地区は、奈良時代（8世紀）から毛織物の産地として栄えてきました。近くには、織りものの工程に欠かせない染色と仕上げに適した水質を持つ木曾川が流れており、布をつくる環境に恵まれています。同じ産地の中で、糸の準備、織り、仕上げといったそれぞれの工程が分業制で行われているため、ひとつひとつ工場の専門化が進み、他にはない個性ある織物産地に発展していきました。ガッシャンガッシャンという織機の音が鳴り響く工場の中では、旧式のレピア織機が今も現役で働き続けています。

Wool Weaves

Ichinomiya City, Aichi Prefecture

The Bishu region, whose centre is Ichinomiya City in Aichi Prefecture, has been home to a thriving woven textile industry since the 8th century (Nara Period). With the clear water of the Kiso River flowing nearby, so well suited to fabric dyeing, the environment here is ideal for producing textiles. The weaving process in the region is divided into specialisations, and each workshop focuses on one particular aspect of the process, be it prepping fibre, weaving, or finishing. This system of specialisation has produced a textile industry unlike any other. The old rapier looms still clatter away in the Bishu workshops today.



出番を待つ、経糸用のウール糸。
Wool yarn waiting to be warped onto the loom.



常に職人の厳しい目によるチェックが欠かせない。
Weaving requires the constant and strict eye of the experienced craftsman.



経糸が切れた時に知らせてくれるパーツ、ドロッパー。
'Droppers' are used to show where the warp has been cut.



生地の耳はリサイクルされ、新たな素材に生まれ変わる。
Recycling scrap fibres to transform them into new materials.



糸の風合いに合わせてやさしく織りあげると、ふっくらとしたウールの布に仕上がる。
A relaxed weave creates a soft and fluffy wool fabric.



旧式のレピア織機でしか出せない風合いがある。そしてその織機に長年寄り添う職人。
Only old rapier looms, and the master weavers who have spent their lives among them,
can produce such a distinctive texture and feel.

ホールガーメント

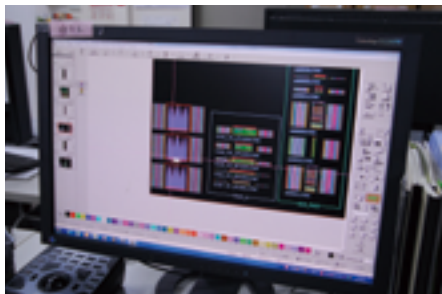
群馬県 太田市

北に繊維の総合産地・桐生市、西に銘仙で有名な伊勢崎市に挟まれた、群馬県太田市はかつて二大産業として軍事産業とニット産業が発展しました。日本で初めてホールガーメントの編み機を導入し、ミドルゲージから太めの糸を使用したニットらしい仕上がりが特長です。小さな繊維産地ですが、1本の糸から1枚の製品に仕上がる特殊な無縫製ニットに特化したものづくりが日々行われています。

Whole Garment Knits

Ota City, Gunma Prefecture

To the north lies Kiryu City, a general textile production centre, and to the west lies Isezaki City, known for its *meisen* silk weaves. Between the two, Ota City in Gunma Prefecture is home to two distinct industries—the defence industry and the knit textile industry. This area was the first in Japan to introduce whole garment knitting machines, which produce distinctive knit fabrics using middle gauge and thicker yarns. Though small in scale, Ota knitters are busy producing special seamless knitwear, from the initial fibre preparations to the finishing stages of the final product.



専用のソフトで編みの指示データを作成する。
Custom software is used to compile data for knitting patterns.



補修用に様々な種類の糸をストックしている。
Shelves stocked with a variety of darning yarns.



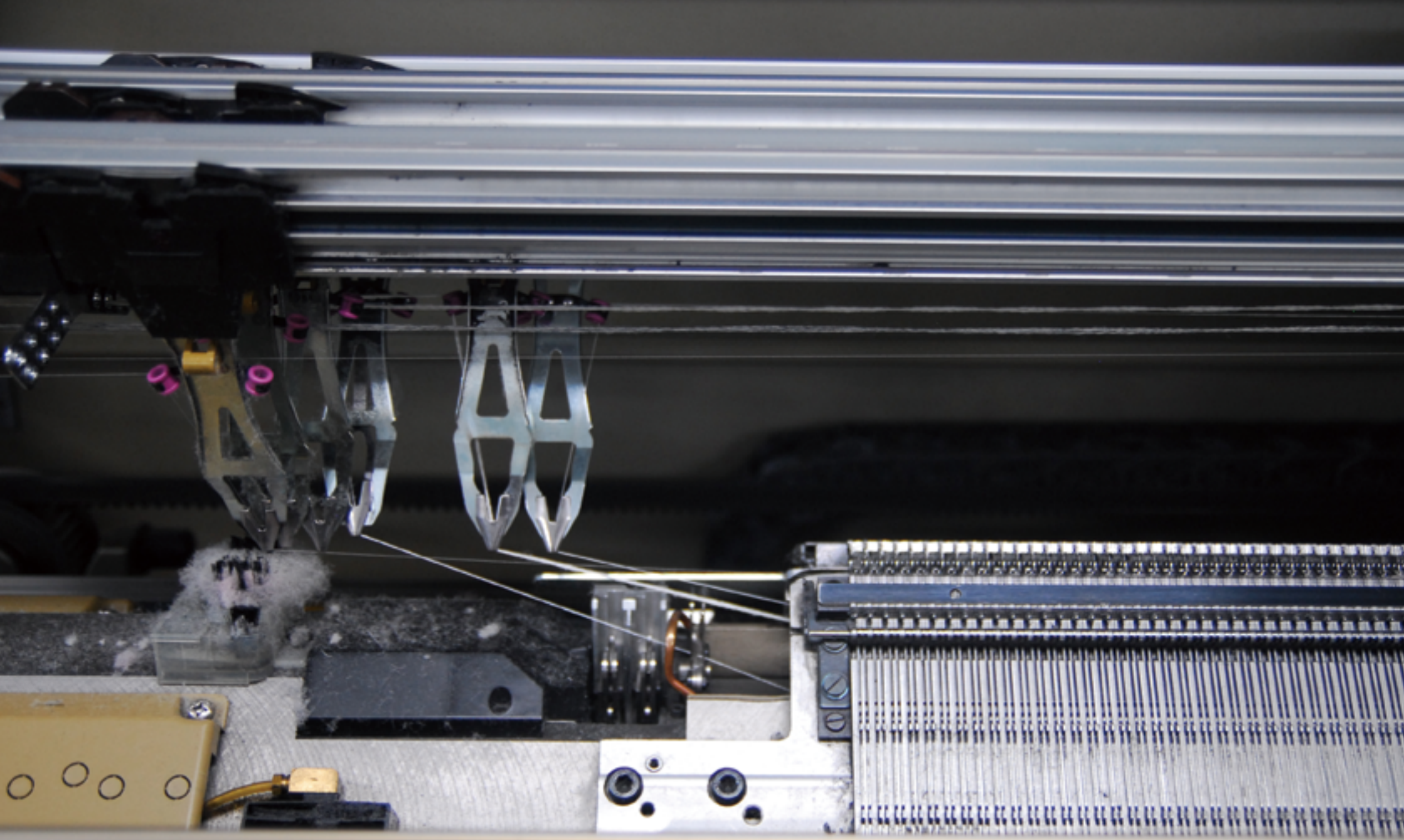
テンションを保ちながら編むために必要となる捨て糸部分。
Scrap yarn is used to maintain tension during the knitting process.



編み機が落とした編み目を丁寧に拾う。
An expert knitter carefully picks up a stitch dropped by the knitting machine.



この後編み上がった生地は、風合いを出すための仕上げの工程が施される。
The next step is finishing, to give the knit fabric a particular texture and look.



さまざまな糸が代わる代わる機械の中を行き来する。
A variety of yarns are shuttled back and forth in the knitting machine.

インターシャ編

新潟県 見附市

元は織りもの産地であった新潟県 見附市は、戦後に東京・名古屋などからニットの技術を受け継ぎ、急速にニット産地として発展しました。肌着として使用されるメリヤスから始まり、今では様々な技法でニットがつくられています。編み地の裏で糸が飛ぶことなく、薄く軽やかに編み上げることのできるインターシャ編は、その数々の技法の中のひとつ。高度な技術を利用していますが、各工程で人の手が加わることにより高品質な商品が完成します。

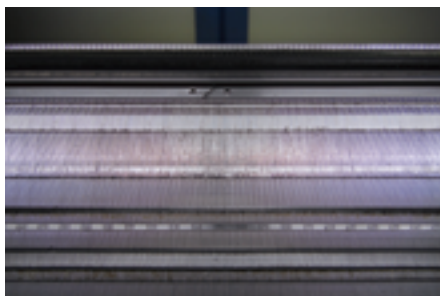
Intarsia Knits

Mitsuke City, Niigata Prefecture

Originally a weaving centre, Mitsuke City in Niigata Prefecture adopted knitting techniques from Tokyo, Nagoya, and other cities after World War II and grew rapidly to become a producer of knitted textiles. The area began with jersey knits for undergarments and now employs many different techniques to produce a wide variety of knits. One of these is the intarsia knit, a thin, light fabric in which the yarn is not carried across the back of the piece. Intarsia uses state-of-the-art technology and only together with a weaver's touch at each step of the process, a truly quality knit can be produced.



商品をつくるのに最適なスピードで編み機が動く。
Knitting machines for each item are adjusted to operate at the optimal speed.



糸をかぎ針に引っ掛けながら行き来することで、編み地が完成する。
Tiny crochet needles hook the yarn as it shuttles back and forth to produce the knit fabric.



仕上げは洗いをかけて、ふっくらとした風合いに。
The fabric is given a finishing wash to fluff it out for a softer texture.



糸の始末。最後は必ず手作業が入る。
The final step-taking care of the ends-is always done by hand.



インターシャ編は、裏に糸が飛ばず、裏表のない表情が特長。
Intarsia knits have no right or wrong side since the yarn is not carried across the back of the pieces.

直角靴下丸編

奈良県 磯城郡

日本の靴下産地、奈良県磯城郡。明治時代（19世紀後半）、農業の副業として靴下を編みだしたのが始まりでした。靴下のかたちは元々、かかとのかたちに合わせて90度だったものが、生産効率を上げる機械化とともに、120度になっていきました。直角靴下は、靴下誕生の原点から履き心地を見直し、かかとのかたちに合わせて直角に編み立てたものです。編み機の技術は時代とともに発達していき、今では様々な編み方によって靴下がつくられています。今日も奈良の工場では、24時間眠らずに編み機が働き続けています。

Circular Right-Angle Sock Knits

Shiki-gun District, Nara Prefecture

Shiki-gun in Nara Prefecture is the home of the sock-knitting industry in Japan, which developed as a cottage industry for farming families in the district in the second half of the 19th century. Although patterns were originally designed at a 90° angle to fit the shape of the heel, this angle expanded to 120° when industrialisation was introduced to raise productivity. The right-angle sock by MUJI brings back the comfort of the original sock, with heels that truly fit the contours of the foot. Knitting machine technology has progressed with the times, and socks are now machine-knit to a wide variety of patterns. Today, the looms in the Nara workshops are still at work 24 hours a day.



整然と並ぶ靴下専用の丸編機。
A long neat row line of circular sock-knitting machines.



一足の靴下を編むのに、何種類もの糸を使用する。
Many different types of yarn are used in knitting a single pair of socks.



編み機にセットされている小さなかぎ針のパーツ。
Knitting machines are set with tiny crochet needles.



編み機の内部。あっという間に一足が編み立てられていく。
A peek inside a sock knitting machine that can knit a sock from start-to-finish with startling speed.



靴下の最終工程。編み立てられた靴下を手作業で金板にはめ、熱でセットする。
The final step—finished socks are hung on metal plates and heated for shaping.



布づくりは、その日の天気や湿度などが作業に大きく関係するため、訪れる工場の近くには豊かな川が流れている。

Textile production depends to a large degree on daily weather conditions and humidity levels.

Visit a workshop and you are bound to find a sizable river nearby.



ウール織

スロー

[38984405] ウール変り織 / アイボリー
70×180cm 税込 6,900円

[38984412] ウールリネン / ベージュ
70×180cm 税込 5,900円

[38984429] ウール混チェック / 赤
70×180cm 税込 5,900円

手提げ

[38984436] ウール変り織 / アイボリー
25×27cm 税込 4,900円

[38984443] ウールリネン / ベージュ
25×27cm 税込 4,500円

[38984450] ウール混チェック / 赤
25×27cm 税込 4,500円

ポーチ

[38984467] ウール変り織 / アイボリー
16×23cm 税込 3,900円

[38984474] ウールリネン / ベージュ
16×23cm 税込 3,500円

[38984481] ウール混チェック / 赤
16×23cm 税込 3,500円

ホールガーメント

スヌード

[38984610] アイボリー 税込 7,900円

[38984603] チャコール 税込 7,900円

アームウォーマー

[38984580] アイボリー×グレー 税込 4,900円

[38984573] グレー×チャコール 税込 4,900円

カシミア混ニット帽

[38984641] アイボリー 税込 4,900円

[38984634] チャコール 税込 4,900円



インターシャ編

スロー

[38984498] ネイビー 60×165cm 税込5,900円

[38984504] 赤 60×165cm 税込5,900円



直角靴下編

カシミア混直角靴下

アイボリー×グレー 各税込1,800円

[38671541] M

[38671558] L

[38669845] XL

グレー×チャコール 各税込1,800円

[38984665] M

[38984672] L

[38669562] XL

※靴下サイズ M・23-25cm用 L・25-27cm用 XL・27-29cm用



直角靴下丸編

ジグザグ柄

グレー×黒 各税込1,200円

[38984689] M

[38984696] L

[38669579] XL

ネイビー×ブラウン 各税込1,200円

[38984702] M

[38984719] L

[38669586] XL

赤×ベージュ 各税込1,200円

[38984726] M

[38984733] L

[38669593] XL



シマシマ柄

グレー×赤 各税込1,200円

[38984801] M

[38984818] L

[38669609] XL

チャコール×黒 各税込1,200円

[38984825] M

[38984832] L

[38669616] XL

ネイビー×アイボリー 各税込1,200円

[38984849] M

[38984856] L

[38669623] XL



スティック柄

グレー×ブラウン 各税込1,200円

[38984740] M

[38984757] L

[38669630] XL

ベージュ×ネイビー 各税込1,200円

[38984764] M

[38984771] L

[38669647] XL

ピンクベージュ×アイボリー 各税込1,200円

[38984788] M

[38984795] L

[38669654] XL

※靴下サイズ M・23-25cm用 L・25-27cm用 XL・27-29cm用

日本の織りもの・編みもの

開催期間：

2016年10月28日(金)ー12月26日(月)

Found MUJI 青山／有楽町

2016年11月11日(金)ー2017年1月5日(木)

池袋西武／グランフロント大阪／京都BAL／イオンモール KYOTO／広島パルコ／

MUJI キャナルシティ博多／テラスモール湘南／丸井吉祥寺／コレド室町／名古屋名鉄百貨店

Found MUJI

無印良品はもともと、ものをつくるというよりは、
「探す、見つけ出す」という姿勢で生活を見つめてきました。
永く、すたれることなく活かされてきた日用品を、世界中から探し出し、
それを生活や文化、習慣の変化にあわせて少しだけ改良し、
適正な価格で再生してきました。

2003年からは、この活動を「Found MUJI (見出された MUJI)」と名付け、
さらに世界の細部にまで入り込みながらよいものを探す旅をはじめました。
見出されたものたちの中には、
そのままの品質ではわたしたちの生活に入りにくいものもあります。
それらを今の生活の品質基準に合わせて、作者と対話しながら改良し、
無印良品のものとして仕立て直します。

よいものを探す目を磨き、そのもののエッセンスを残しつつ、
それらを現代の生活に合わせてさらによくしていく。
その活動 Found MUJI の起点が、青山に誕生しました。

Found MUJI は、無印良品と皆様と一緒にやって行く活動です。

Found MUJI

Innovations of MUJI are not simply a process of creation,
they are a review of living by “Searching and Finding”.
Searching throughout the world for durable and long-lasting daily necessities,
MUJI refines found items to suit our changing lifestyles,
cultures and customs, reproducing them at reasonable prices.

From 2003, ‘Found MUJI’ started its journey with a keen eye for good products,
exploring the underlying values of the makers,
retaining the essence of their creations,
and re-tailoring them into MUJI goods that fit the modern way of life.
The Found MUJI journey began in Aoyama.

Join us as we continue the Found MUJI journey together.

www.muji.net/foundmuji

株式会社 良品計画 〒170-8424 東京都豊島区東池袋4丁目26番3号 ○掲載商品の仕様・デザイン等は予告無く変更する場合がございます。予めご了承ください。○印刷の都合上、多少実物と色・仕様が異なる場合がございます。○カタログ発行2016年10月